

Euroopan unionin virallinen lehti

C 337



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

54. vuosikerta

18. marraskuuta 2011

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
II <i>Tiedonannot</i>		

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT

Euroopan komissio

2011/C 337/01	SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta ⁽¹⁾	1
2011/C 337/02	Komission tiedonanto komission tiedonannon soveltamisajan muuttamisesta – Julkisen palvelun velvoitteesta maksettavana korvauksena myönnettävää valtiontukea koskevat yhteisön puitteet ⁽¹⁾	2
2011/C 337/03	SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen – Tapaukset, joita komissio ei vastusta ⁽²⁾	3

IV *Tiedotteet*

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

Euroopan komissio

2011/C 337/04	Euron kurssi	4
---------------	--------------------	---

FI

Hinta:
3 EUR

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

⁽²⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti perustamissopimuksen liitteeseen I kuuluvia tuotteita lukuun ottamatta

JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

2011/C 337/05	Jäsenvaltion toimittamat tiedot perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta maataloustuotteiden tuottamisen alalla toimiviin pieniin ja keskisuuriin yrityksiin sekä asetuksen (EY) N:o 70/2001 muuttamisesta annetun komission asetuksen (EY) N:o 1857/2006 mukaisesti myönnetystä valtiontuesta	5
---------------	---	---

V Ilmoitukset

MUUT SÄÄDÖKSET

Euroopan komissio

2011/C 337/06	Ilmoitus direktiivin 2004/17/EY 30 artiklan mukaisesta hakemuksesta – Hankintayksikön esittämä hakemus	7
---------------	--	---



II

(Tiedonannot)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDONANNOT

EUROOPAN KOMISSIO

SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen

Tapaukset, joita komissio ei vastusta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2011/C 337/01)

Päätöksen tekopäivä	27.10.2011
Valtion tuen viitenumero	SA.33201 (11/N)
Jäsenvaltio	Tanska
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Support for public service radio programmes
Oikeusperusta	Retningslinjer for fordeling af Public Service-Puljen, jf. § 11a i lov om radio- og fjernsynsvirksomhed, jf. Lovbekendtgørelse nr. 477 af 6. maj 2010 som ændret ved lov nr. 1360 af 8. december 2010.
Toimenpidetyyppi	Tukiohjelma
Tarkoitus	Kulttuuri
Tuen muoto	Avustus
Talousarvio	Suunnitellut vuosikustannukset: 3,75 milj. DKK Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 11,25 milj. DKK
Tuen intensiteetti	50 %
Kesto	31.12.2013 saakka
Toimiala	Tiedonvälitys
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Det Danske Filminstitut Gothersgade 55 1123 København K DANMARK
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

Komission tiedonanto komission tiedonannon soveltamisajan muuttamisesta – Julkisen palvelun velvoitteesta maksettavana korvauksena myönnettävää valtiontukea koskevat yhteisön puitteet

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2011/C 337/02)

I. Johdanto

Julkisen palvelun velvoitteesta maksettavana korvauksena myönnettävää valtiontukea koskevat yhteisön puitteet, jäljempänä 'puitteet', hyväksyttiin vuonna 2005, ja niitä oli tarkoitus soveltaa kuuden vuoden ajan 29. marraskuuta 2005 alkaen. Puitteiden voimassaolo päättyy siten 29. marraskuuta 2011.

Komissio valmistelee parhaillaan yleisiin taloudellisiin tarkoituksiin liittyvistä palveluista maksettavaa korvausta koskevien valtiontukisääntöjen perusteellista tarkistusta. Uuden paketin tekstiluonnokset ja luonnos puitteiden tarkistamiseksi julkaistiin syyskuussa 2011.

Jotta uusia sääntöjä koskevalle kuulemismenettelylle olisi riittävästi aikaa ja jotta välttyttäisiin oikeudelliselta epävarmuudelta puitteiden voimassaolon päättymisen ja uuden paketin voimaantulon välisenä aikana, komissio on päättänyt jatkaa puitteiden soveltamisaikaa uusien puitteiden voimaantumoon asti.

II. Vuoden 2005 puitteiden muuttaminen

Seuraavaa muutosta komission tiedonantoon julkisen palvelun velvoitteesta maksettavana korvauksena myönnettävää valtiontukea koskevista yhteisön puitteista sovelletaan 29. marraskuuta 2011 alkaen:

— korvataan 25 kohta seuraavasti:

”Näitä puitteita sovelletaan, kunnes uudet julkisen palvelun velvoitteesta maksettavana korvauksena myönnettävää valtiontukea koskevat puitteet tulevat voimaan, kuten ilmoitettiin komission 23 päivänä maaliskuuta 2011 antamassa tiedonannossa neuvostolle, Euroopan parlamentille, Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle.”

SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen

Tapaukset, joita komissio ei vastusta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti perustamissopimuksen liitteeseen I kuuluvia tuotteita lukuun ottamatta)

(2011/C 337/03)

Päätöksen tekopäivä	13.10.2011	
Valtion tuen viitenumero	SA.33182 (11/N)	
Jäsenvaltio	Saksa	
Alue	Dresden, Leipzig, Chemnitz	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Richtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Umwelt und Landwirtschaft für die Förderung von Maßnahmen zur Sicherung der natürlichen biologischen Vielfalt und des natürlichen ländlichen Erbes im Freistaat Sachsen (Förderrichtlinie Natürliches Erbe): — Anwendung der Maßnahmebereiche A (Investive Maßnahmen zur Sicherung der natürlichen biologischen Vielfalt) und C (Naturschutzberatung und Öffentlichkeitsarbeit) außerhalb des ländlichen Raums, d. h. in Ortschaften mit mindestens 30 000 Einwohnern	
Oikeusperusta	Richtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Umwelt und Landwirtschaft für die Förderung von Maßnahmen zur Sicherung der natürlichen biologischen Vielfalt und des natürlichen ländlichen Erbes im Freistaat Sachsen (Förderrichtlinie Natürliches Erbe)	
Toimenpidetyyppi	Ohjelma	—
Tarkoitus	Ympäristönsuojelu	
Tuen muoto	Suora avustus	
Talousarvio	Vuotuinen talousarvio: 1,40 EUR (miljoonaa)	
Tuen intensiteetti	100 %	
Kesto	31.12.2013 saakka	
Toimiala	Maatalous, metsätalous ja kalatalous	
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Sächsisches Landesamt für Umwelt, Landwirtschaft und Geologie Außenstelle Mockrehna Schildauer Straße 18 04862 Mockrehna DEUTSCHLAND Außenstelle Kamenz Garnisonsplatz 13 01917 Kamenz DEUTSCHLAND Außenstelle Zwickau Werdauer Straße 70 08060 Zwickau DEUTSCHLAND	
Muita tietoja	—	

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

17. marraskuuta 2011

(2011/C 337/04)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,3480	AUD	Australian dollaria	1,3403
JPY	Japanin jeniä	103,76	CAD	Kanadan dollaria	1,3821
DKK	Tanskan kruunua	7,4427	HKD	Hongkongin dollaria	10,4965
GBP	Englannin punttaa	0,85400	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,7645
SEK	Ruotsin kruunua	9,1747	SGD	Singaporin dollaria	1,7453
CHF	Sveitsin frangia	1,2387	KRW	Etelä-Korean wonia	1 527,79
ISK	Islannin kruunua		ZAR	Etelä-Afrikan randia	11,0981
NOK	Norjan kruunua	7,8205	CNY	Kiinan juan renminbiä	8,5669
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	HRK	Kroatian kunaa	7,4960
CZK	Tšekin korunaa	25,646	IDR	Indonesian rupiaa	12 152,23
HUF	Unkarin forinttia	312,17	MYR	Malesian ringgitiä	4,2577
LTL	Liettuan litiä	3,4528	PHP	Filippiinien pesoa	58,579
LVL	Latvian latia	0,7031	RUB	Venäjän ruplaa	41,5989
PLN	Puolan zlotya	4,4388	THB	Thaimaan bahtia	41,653
RON	Romanian leuta	4,3638	BRL	Brasilian realia	2,4000
TRY	Turkin liiraa	2,4465	MXN	Meksikon pesoa	18,4609
			INR	Intian rupiaa	68,6740

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

Jäsenvaltion toimittamat tiedot perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta maataloustuotteiden tuottamisen alalla toimiviin pieniin ja keskiuuriin yrityksiin sekä asetuksen (EY) N:o 70/2001 muuttamisesta annetun komission asetuksen (EY) N:o 1857/2006 mukaisesti myönnetystä valtiontuesta

(2011/C 337/05)

Tuen N:o: SA.33745 (11/XA)

Jäsenvaltio: Italia

Alue: Grosseto

Tukiohjelman nimike tai yritykselle myönnettyä yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi: Investimenti per la riduzione di emungimenti da falda nella piana del Fiume Albegna.

Oikeusperusta: Decreto Legislativo 16 marzo 2009, n. 30 «Direttiva acque sotterranee».

Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä: Ohjelman mukainen suunniteltu vuosibudjetin kokonaismäärä: 0,80 EUR (miljoonaa)

Tuen enimmäisintensiteetti: 50 %

Täytäntöönpanopäivä: —

Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto: 2 päivästä tammi-kuuta 2012–31 päivään joulukuuta 2012

Tuen tarkoitus: Maatilainvestoinnit (asetuksen (EY) N:o 1857/2006 4 artikla)

Asianomainen ala: Yksivuotisten kasvien viljely, Monivuotisten kasvien viljely, Taimien kasvatusta ja muu kasvien lisääminen, Kotieläintalous, Yhdistetty kasvinviljely ja kotieläintalous (sekatilat), Maataloutta palveleva toiminta, Metsästys ja sitä palveleva toiminta

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Comune di Orbetello
Piazza del Plebiscito 1
58015 Orbetello GR
ITALIA

Internet-osoite:

<http://www.comune.orbetello.gr.it/articoli/dettaglio.asp?id=272>

Muita tietoja: —

Tuen N:o: SA.33831 (11/XA)

Jäsenvaltio: Yhdistynyt kuningaskunta

Alue: Northern Ireland

Tukiohjelman nimike tai yritykselle myönnettyä yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi: Aujeszky's Disease Scheme (Northern Ireland) 2011

Oikeusperusta: The Aujeszky's Disease Order (Northern Ireland) 2011 and the Aujeszky's Disease Scheme Order (Northern Ireland) 2011

Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä:

Yritykselle myönnettävän tapauskohtaisen tuen kokonaismäärä: 0 GBP (miljoonaa)

Ohjelman mukainen suunniteltu vuosibudjetin kokonaismäärä: 0,19 GBP (miljoonaa)

Tuen enimmäisintensiteetti: 100 %

Täytäntöönpanopäivä: —

Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto: 8 päivästä marraskuuta 2011–1 päivään marraskuuta 2018

Tuen tarkoitus: Eläintaudit (asetuksen (EY) N:o 1857/2006 10 artikla)

Asianomainen ala: Kotieläintaloutta palveleva toiminta

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Department of Agriculture and Rural Development
Animal Disease Control and Trade Policy Branch
Room 714
Dundonald House
Upper Newtownards Road
Belfast
BT4 3SB
UNITED KINGDOM

Internet-osoite:

http://www.dardni.gov.uk/index/publications/pubs-dard-animal-health/aid_scheme-ajeszky_s-disease-scheme-order-_ni_-2011.htm

http://www.dardni.gov.uk/index/animal-health/animal-diseases/animal_diseases-newpage-10.htm

Muita tietoja: —

Tuen N:o: SA.33864 (11/XA)

Jäsenvaltio: Espanja

Alue: España

Tukiohjelman nimike tai yritykselle myönnettyä yksittäistä tukea saaneen yrityksen nimi: Subvenciones destinadas a las asociaciones y organizaciones de criadores de razas ganaderas puras, para el fomento de las razas autóctonas

Oikeusperusta: Proyecto de Real Decreto por el que se establecen las bases reguladoras de las subvenciones destinadas al fomento de las razas autóctonas españolas. Continúa con las ayudas amparas por del R.D. 1366/2007, al cual deroga, pero ampliando a aquellas razas que dejan de estar en peligro de extinción, pero que son razas autóctonas españolas de fomento de ámbito autonómico

Tukiohjelman arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä: Ohjelman mukainen suunniteltu vuosibudjetin kokonaismäärä: 3,41 EUR (miljoonaa)

Tuen enimmäisintensiteetti: 100 %

Täytäntöönpanopäivä: —

Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto: 1 päivästä tammikuuta 2012–31 päivään joulukuuta 2015

Tuen tarkoitus: Kotieläintuotanto (asetuksen (EY) N:o 1857/2006 16 artikla)

Asianomainen ala: Kotieläintalous

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino
C/ Alfonso XII, 62
28014 Madrid
ESPAÑA

Internet-osoite:

http://www.marm.es/es/ministerio/rd_razas_autoctonas.aspx

Muita tietoja: —

V

(Ilmoitukset)

MUUT SÄÄDÖKSET

EUROOPAN KOMISSIO

Ilmoitus direktiivin 2004/17/EY 30 artiklan mukaisesta hakemuksesta**Hankintayksikön esittämä hakemus**

(2011/C 337/06)

Komissio vastaanotti 26. lokakuuta 2011 vesi- ja energiahuollon sekä liikenteen ja postipalvelujen alalla toimivien yksiköiden hankintamenettelyjen yhteensovittamisesta 31 päivänä maaliskuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/17/EY ⁽¹⁾ 30 artiklan 5 kohdan mukaisen hakemuksen. Hakemuksen vastaanottoa seuraava työpäivä on 27. lokakuuta 2011.

Tämä Saksan liittotasavallan energia- ja vesitalousliiton (Bundesverband der Energie- und Wasserwirtschaft e.V) alan hankintayksikköjen nimissä esittämä hakemus koskee sähkön tuotantoa ja tukkumyyntiä Saksassa.

Mainitussa 30 artiklassa säädetään, että direktiiviä 2004/17/EY ei sovelleta, jos toiminta on suoraan avoin kilpailulle markkinoilla, joille pääsyä ei ole rajoitettu. Näiden edellytysten täyttymisen arviointi tapahtuu yksinomaan direktiivin 2004/17/EY mukaisesti, eikä se vaikuta kilpailusääntöjen soveltamiseen.

Komissiolla on tätä hakemusta koskevan päätöksen tekemiseksi käytössään kolmen kuukauden määräaika, joka alkaa edellä mainitusta työpäivästä. Määräaika päättyy 27. tammikuuta 2012. Määräaika on mahdollista pidentää kolmella kuukaudella. Mahdollinen pidentämisspätös julkaistaan.

Direktiivin 30 artiklan 6 kohdan toisen alakohdan nojalla uusia sähkön tuotantoa ja tukkukauppaa Saksassa koskevia hakemuksia, jotka tehdään ennen ensimmäiselle hakemukselle asetetun määräajan päättymistä, ei pidetä uusina menettelyinä, vaan ne käsitellään yhdessä ensimmäisen hakemuksen kanssa.

⁽¹⁾ EUVL L 134, 30.4.2004, s. 1.

TILAUSHINNAT 2011 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 100 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen DVD	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	770 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) DVD	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, DVD, ilmestyy kerran viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	300 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä DVD-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>

